DONOSTIA KULTURA

UZTAILA
JULIO
2024

ANTZERKIA
DANTZA
MUSIKA
ZINEMA
+KULTURA
PENTSAMENDUA ETA GOGOETA
LITERATURA
ARTEA ETA ERAKUSKETAK
FESTAK
HAURRAK

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

donostia kultura

donostia
kultura
irratia

107.4 FM
IRRATIA.DONOSTIAKULTURA.EUS

KONEKTA ZAITEZ!
¡CONÉCTATE!

Diseinua: WWW.TGA.EUS

WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

donostia
kultura

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa gure webgunean.
Puedes consultar la programación completa en nuestra web
donostiakultura.eus

AGENDA EGUNEZ EGUN
DÍA A DÍA

07 **ANTZERKIA** TEATRO

10 **MUSIKA**

14 **LITERATURA**

15 **ARTEA ETA ERAKUSKETAK** ARTE Y EXPOSICIONES

24 **FESTAK**

26 **HAURRAK** INFANTIL

SEMANA **01-07** ASTEA

01-02
IGELDOKO SAN PEDRO JAIAK
Igeldo

01-02
ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIAK
Altza

01
SMILE ASIER KIDAM
Urgull Mendiko Liburutegia
Biblioteca del Monte Urgull (Damen bateria). 18:00 euskara

02-30
LIBURU BABY KLUBA
Haur Liburutegi Nagusia
Biblioteca Central Infantil. 10:30-11:00

02-18
UDAKO TAILERRAK
Casares K.E. 11:00-12:00 euskara

02-30
FRESK-UDA
Intxaurrondo K.E. 11:30-13:00

03-27
HAURRENTZAKO FILMAK
PELÍCULAS INFANTILES
Aiete K.E. euskara + castellano

03, 10, 17, 24

AZALEZTAPEN LANTEGIA HELENA JIMÉNEZ DE ABERASTURI
Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil (Fermin Calbeton 25)
11:00-13:00 euskara

04-07

HANGAR 52 EL MAGO YUNKE
Victoria Eugenia
04-05: 20:00 / **06:** 18:00 + 21:00 / **07:** 18:00
castellano

05-14

DONOSTIAKO 49. LIBURU AZOKA
49 FERIA DEL LIBRO DE SAN SEBASTIÁN
Gipuzkoa plaza. 11:00-14:00 / 17:00-21:00

06, 07, 11-16

AÑORGAKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: AÑORGA
Añorga

06

KANTAURIKO ARRAUN ELKARTEAREN LIGA: ESTROPADAK
REGATAS DE LA LIGA DE LA ASOCIACIÓN DE REMO DEL CANTÁBRICO
Kontxa. 10:30 + 17:15

07, 21

ARTE AZOKA
FERIA DE ARTE
Boulevard. 10:30-20:00

07, 14, 21, 25, 28, 31

ARTISAUTZA MERKATUA
MERCADO DE ARTESANÍA
07, 14, 21, 25, 31 **Bretxa** / 28 **Boulevard**
11:00-20:00

07

OTEIZA Y CHILLIDA. LA VANGUARDIA ARTÍSTICA INTERNACIONAL Y SU RECEPCIÓN EN EL PAÍS VASCO (1850-1950)
CARLOS RILOVA
San Telmo Museoa. 12:00 castellano

SEMANA **08-14** ASTEA

08, 15, 22, 29

URGULLEN KONTU-KONTARI
Urgull Mendiko Liburutegia Biblioteca del Monte Urgull
(Damen bateria). 18:00 euskara

11-16

KAIKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: MUELLE
Kaia Muelle

11

ASKE SURFEATU, ASKE SENTITU, ASKE DISFRUTATU ETA GUSTURA JARDUN
Okendo K.E. 18:30 euskara + castellano

11-14

EZ NAIZ INOIZ DUBLINEN EGON TENTAZIOA
Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00 euskara

13

III. NAZIOARTEKO OPERA ETA ZARZUELA LEHIAKETAREN FINALA
FINAL DEL III CONCURSO DE ÓPERA Y ZARZUELA: OPUS LIRICA
Victoria Eugenia. 19:30

14

JETHRO TULL´S MARTIN BARRE
AQUALUNG 50TH ANNIVERSARY (EUROPEAN TOUR)
Victoria Eugenia. 19:00

SEMANA **15-21** ASTEA

15

MUTE ORAIN-BI
Añorga (frontoia). 18:00
Keinu bidezkoa Gestual

18-21

GROSEKO ZIPOTZ JAIAK
Gros

18

MATRAKA MA NON TROPPO TRAKAMATRAKA
Txofre plaza (Gros). 18:30 euskara

18-20

ABESBATZAK
Okendo K.E. 19:00

18-21

LAS QUE GRITAN
BEATRIZ CARVAJAL, EVA ISANTA, NORMA RUIZ, PEPA RUS
Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00
castellano

19-21

AMARA BERRIKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: AMARA BERRI
Amara Berri

20

TTIKI TTAKA IRRATIA DISKOFESTA ERRE PRODUKZIOAK
Gregorio Ordóñez plaza (Amara Berri)
12:00 euskara

20
EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA
Victoria Eugenia. 19:30

20
SAN TELMO GAUA: IREKIERA BEREZIA APERTURA ESPECIAL
San Telmo Museoa. 20:30-23:59

21
ORGANIK AMEZTU
Katalunia plaza (Gros). 18:00 euskara

SEMANA **23-28** ASTEA

23-28
DONOSTIAKO 59. JAZZALDIA
Trinitate plaza, Kursaal Auditorioa
Victoria Eugenia, San Telmo Museoa, Chillida Leku...

24-28
12. TXIKIJAZZ
Fnac Gunea (Kursaal terrazak), Kutxa Fundazioa (Tabakalera),
Chillida-Leku,, Fnac Forum (San Martin Merkatua)

24-31
ZUBIETAKO HERRI JAIAK
Zubieta

26-31
AMARAKO JAIAK
Amara

26-31
LOIOLAKO SAN INAZIO JAIAK
Loiola

26
BURRUNBA ELEKTROTXARANGA
Latsari plaza (Loiola). 19:00

28-29
MENÚ DEL DÍA COMPAGNIA BELLAVITA
28 **Easo plaza** (**Amara**). 18:00
29 **Latsari plaza (Loiola).** 19:00

SEMANA **29-31** ASTEA

30
AURKITU GABEKO ALTXORRA ZIRIKA ZIRKUS
Easo plaza (Amara). 18:00 euskara

31
KANTUJIRA BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK
Eliza kalea Calle Iglesia (Loiola). 12:30 euskara

ANTZERKIA
TEATRO

04-07

HANGAR 52
EL MAGO YUNKE

Victoria Eugenia. 04-05: 20:00 / **06:** 18:00 + 21:00 / **07:** 18:00
40 € / 35 € / 28 € castellano

Hiru aldiz munduko magia-txapelduna den magoaren ilusionismo-ikuskizuna. Eszenaratze liluragarria eskaintzen duen familia-ikuskizuna da, magia-saiorik onenak argi-, su-, musika- eta soinu-efektu apartekin uztartzen dituena, edertasun eta sormen handiko erakustaldi batean. Ilusio ugari ikus daitezke *show*aren barruan, hala nola inoiz ezagutzera eman ez diren Leonardo da Vinciren sekretu batzuk, NASAk telegarraioaren eta grabitaterik ezaren inguruan egindako esperimentuak, Antzinako Egiptora eramaten duten izarrarteko ateak, Txinako Harresi Handiko aspaldiko errituak eta II. Mundu Gerran desagertutako hegazkinak. Orain arte, 2,5 milioi lagunek baino gehiagok gozatu dute ikuskizunarekin.

Espectáculo de ilusionismo realizado por el tres veces campeón mundial de magia, El Mago Yunke. Se trata de un espectáculo familiar con una fascinante puesta en escena en la que se funden los mejores números de magia con increíbles efectos de luz, fuego, música y sonido, en un auténtico derroche de belleza y creatividad. Numerosas son las ilusiones que se pueden ver en este *show*: desde secretos nunca desvelados de Leonardo da Vinci, hasta experimentos de teletransportación e ingravidez de la NASA, pasando por puertas interestelares hacia el Antiguo Egipto, rituales ancestrales de la Gran Muralla China e incluso aviones desaparecidos en la II Guerra Mundial. Más de 2,5 millones de personas han disfrutado de este espectáculo hasta la fecha.

11-14

EZ NAIZ INOIZ DUBLINEN EGON

TENTAZIOA

Antzoki Zaharra **Teatro Principal.** 20:00. **26 € / 20 €** euskara

Egilea Autor: **Markos Goikolea**
Zuzendaria Directora: **Mireia Gabilondo**
Gune eszenikoa Espacio escénico: **Fernando Bernués**
Aktoreak: **Iñigo Aranburu, Iñigo Azpitarte, Mireia Gabilondo, Aitziber Garmendia**

Besteen bizipen eta sinesmenen onarpenari buruzko komedia garratza. Amesti familia Gabon gaua ospatzeko bildu da, baina aurtengoa berezia da. Elena, hiru urtez ikusi ez duten alaba gaztea, Londresetik itzuli da azkenean. Baina ez dator bakarrik, Cindyrekin dator, bere neska-lagun irlandarrarekin. Denak daude desiratzen irlandarra ezagutzeko, baina inork ez du espero Cindy pertsonaia ikusezin bat izatea, familia honen oreka hankaz gora jarriko duen Elenaren fantasia bat.

Ácida comedia sobre la aceptación de las vivencias y creencias ajenas. La familia Amesti se reúne para celebrar la Nochebuena, pero este año es especial. Elena, la hija menor, vuelve de Londres tras tres años sin contacto y por fin estarán los cuatro juntos otra vez. Pero no viene sola, viene con Cindy, su novia irlandesa que todos están deseando conocer. Lo que nadie se imagina es que Cindy sea un personaje invisible, una fantasía de Elena que pondrá patas arriba el frágil equilibrio de esta familia.

15

MUTE

ORAIN-BI

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Añorga (frontoia). 18:00 Keinu bidezkoa Gestual

18-21

LAS QUE GRITAN

BEATRIZ CARVAJAL
EVA ISANTA
NORMA RUIZ
PEPA RUS

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. **26 € / 20 €** castellano

Zuzendaria Director: **José María del Castillo**
Ekoizpena Producción: **Pentación Espectáculos, Coribante**

Hiru ahizpa. Zoriontsua izan nahi duen eta alabak zoriontsu ikusi nahi dituen ama desagertu bat. Hainbeste aldatu al da Consuelo, ala beti izan da horrelakoa? Amak aldebakarreko erabakia hartu du: laurak elkarrekin joango dira asteburu batean, beren buruarekin eta gainerakoekin egotera. Komedia-tonu barregarriarekin islatuko du errealitatea, bizitzan bezala, kontrolik gabea da batzuetan, dibertigarria beste batzuetan, gupidagabea aldizka, mistikoa tarteka, aurreikusi ezin dena zalantzarik gabe, eta surrealista sarritan.

Tres hermanas. Una madre desaparecida que quiere ser feliz y que sus hijas lo sean. ¿Tanto ha cambiado Consuelo o es que siempre fue así? La madre toma una decisión unilateral: las cuatro se van juntas un fin de semana para encontrarse con ellas mismas y con las demás. Con hilarante tono de comedia, reflejan una realidad que, como en la vida misma, unas veces se torna descontrolada, otras divertida, en ocasiones despiadada, a momentos mística, sin duda imprevisible y, en muchas ocasiones, surrealista.

28-29

MENÚ DEL DÍA

COMPAGNIA BELLAVITA
ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

28 Easo plaza (Amara). 18:00
29 Latsari plaza (Loiola). 19:00

Malabare eta clown ikuskizun komikoa, italiar trattoria batean girotua.

Espectáculo cómico de malabares y clown ambientado en una trattoria italiana.

MUSIKA

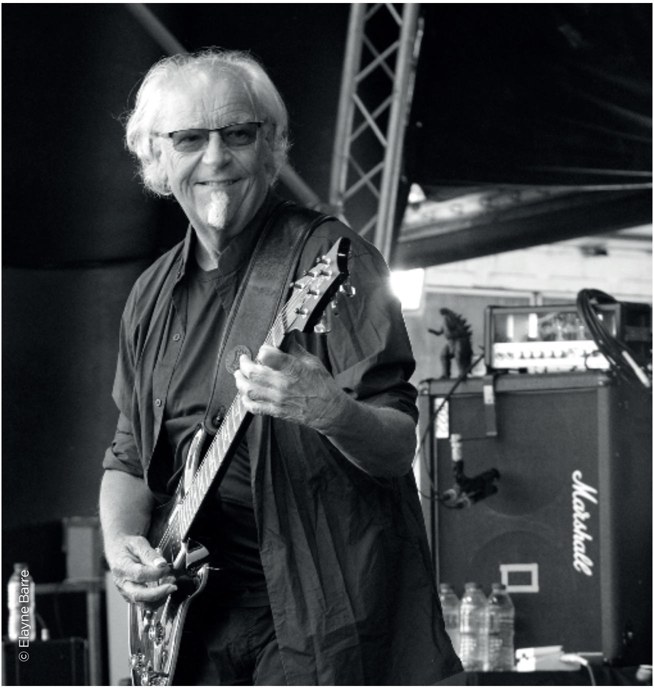
13

III. NAZIOARTEKO OPERA ETA ZARZUELA LEHIAKETAREN FINALA
FINAL DEL III CONCURSO DE ÓPERA Y ZARZUELA
OPUS LIRICA

Victoria Eugenia. 19:30. **25 €**

Aurreko bi faseetan sailkatutako 20 kantarik hartuko dute parte finalean. Abesteaz gain, parte-hartzaileek ariak antzeztu beharko dituzte epaimahaiaren aurrean. Sariak lanerako kontratuak izango dira eta ikuskizunaren amaieran jakinaraziko dira. Lehiaketa hau Euskal Herri osoan dagoen opera lehiaketa bakarra da. Lehen bi edizioetan 20 herrialdetako ehundik gora abeslari aurkeztu ziren.

20 cantantes seleccionados en las dos primeras fases participarán en la final. Además de cantar, interpretarán arias en escena ante el jurado. Los premios serán contratos de trabajo que se darán a conocer al final del espectáculo. Este concurso es único en su género en todo el País Vasco y en sus dos primeras ediciones ha contado con la participación de más de 100 cantantes de 20 países distintos.



© Elayne Barre

14

JETHRO TULL´S MARTIN BARRE
AQUALUNG 50TH ANNIVERSARY
(EUROPEAN TOUR)

Victoria Eugenia. 19:00. **20 €**

Martin Barre (gitarra)
Dan Crisp (ahotsa voz, gitarra)
Alan Thomson (baxua)
Terl Bryant (bateria)

*Aqualung*ek –Jethro Tullen album guztien artetik ospetsuenak eta ospatuenak ziurrenik– bere 50. urteurrena bete zuen 1971n. Tullen soinu bereizgarriaren muinean Martin Barre gitarrista dago, ezaguna bere riff historiko, ahalmen handiko akorde eta gainezka egiten duten solo melodikoengatik. Barrek emanaldi ikusgarria eskainiko du albuma bere osotasunean interpretatzean The Martin Barre Band birako bandarekin batera.

Aqualung, probablemente el más famoso y celebrado de todos los álbumes de Jethro Tull, celebra ahora 50 años desde su lanzamiento en 1971. En el núcleo del sonido inconfundible de Tull se encuentra el guitarrista Martin Barre, conocido por su formidable dominio de históricos riffs, sus poderosos acordes y solos melódicos desbordantes. Barre ofrecerá una espectacular actuación interpretando el álbum en su totalidad junto con su banda de gira, The Martin Barre Band.

18-20
ABESBATZAK

Okendo K.E. 19:00

18 **DONOSTI ERESKI**
19 **ERESMIN**
20 **EMEBE GAZTE ABESBATZA**

Antolatzaileak Organizan:
Zipotz Jai Batzordea, Donostia Kultura

20
EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA

Victoria Eugenia. 19:30. **15 € / 10 €**

Seohyun Kim (biolina), **Rubén Gimeno** (zuzendaria director)

Biolinerako kontzertua Concierto para violín Op. 35,
P.I. Tchaikovsky
Erakusketa baterako koadroak Cuadros de una exposición,
Mussorgsky-Ravel

Seohyun Kim 15 urteko biolinista korearraren presentzia da Euskal Herriko Gazte Orkestrak udako biran eskainiko duen kontzertuaren elementurik deigarriena.

La presencia de la violinista coreana de 15 años Seohyun Kim es uno de los mayores atractivos del concierto que la Joven Orquesta de Euskal Herria ofrecerá durante la gira de verano.

23-28
DONOSTIAKO 59. JAZZALDIA

Trinitate plaza, Kursaal Auditorioa, Victoria Eugenia, San Telmo Museoa, Chillida Leku...

www.jazzaldia.eus

Punta-puntako izenak eta joera ugari izango dira Donostiako 59. Jazzaldian. Jazz eskaintza bete-betea izango da: bokalista bikainak, egungo jazz eszenako izarrak, jazz garaikideko sortzaile apartei eskainitako zikloak, Jazzeñeren 10. edizioko kontzertuak, San Telmoko Museoko piano kontzertuak, Chillida Lekuko programazioa eta kaleko agertokiek hartuko dituzten 50etik gora doako kontzertuak.

El 59 Jazzaldia acogerá a grandes nombres y variadas tendencias en su programación. Cinco días repletos de estrellas para disfrutar de la música: extraordinarios vocalistas, estrellas del actual panorama jazzístico, ciclos dedicados a excepcionales creadores del jazz contemporáneo, la 10ª edición de Jazzeñe, el ciclo de piano de San Telmo, la oferta de Chillida Leku y más de 50 conciertos gratuitos al aire libre.

John Zorn, William Parker, Rufus Wainwright, Diana Krall, Marisa Monte, Sílvia Pérez Cruz, Gregory Porter, Youn Sun Nah, Brad Mehldau, Chris Potter, John Pattituci, Johnathan Blake, John Scofield, Dave Holland, Marco Mezquida, Marta Sánchez, Júlio Resende....

26
BURRUNBA ELEKTROTXARANGA

Latsari plaza (Loiola). 19:00

Antolatzaileak Organizan:
Loiolako Jai Batzordea, Donostia Kultura

Kaleko musika-taldea: funky, ska, reggae, rock, cumbia, eta abar.

Grupo de música de calle que interpretará conocidos temas de diferentes estilos musicales.

31
KANTUJIRA
BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK

Eliza kalea Calle Iglesia (Loiola). 12:30 euskara

Antolatzaileak Organizan:
Loiolako Jai Batzordea, Donostia Kultura

LITERATURA

05-14
DONOSTIAKO 49. LIBURU AZOKA
49 FERIA DEL LIBRO DE SAN SEBASTIÁN

Gipuzkoa plaza. 11:00-14:00 / 17:00-21:00
Egunero A diario

Antolatzailea Organiza:
Euskadiko Liburu Ganbara Cámara del Libro de Euskadi

Laguntzaileak Colaboran:
Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco
Donostia Kultura

Gipuzkoa plazako azokan liburu denda, argitaletxe eta banatzaileen nobedadeak egongo dira salgai.

Nueva edición de la feria con casetas de librerías, editoriales y distribuidoras que ofrecerán al público sus novedades.

ARTEA ETA ERAKUSKETAK
ARTE Y EXPOSICIONES

Irailaren 29a arte **Hasta el 29 de septiembre**

ELKARRIZKETA BAT:
CHILLIDA ETA ARTEAK. 1950-1970
UNA CONVERSACIÓN:
CHILLIDA Y LAS ARTES. 1950-1970

San Telmo Museoa (Erakusketa aretoa Sala de exposiciones).
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Komisarioa: **María Bolaños**

Eduardo Chillidaren jaiotzaren 100. urteurrenaren testuinguruan kokatuta, erakusketak Chillidaren sormen unibertsoa aurkezten du bere garaiko kultura artistikoaren esparru zabalean, bere lehen hamarkadetan zentratuz, 1950 eta 1970 bitartean, eskultoreak bere ideal estetikoak eta bere iruditeria plastikoa definitzen dituenean. Erakusketak 30 museo eta bildumatik gorako ehun artelan baino gehiago biltzen ditu: eskulturak, argazkiak, margolanak, koreografiak, diseinua, dokumentu historikoak, partiturak eta filmak.

Enmarcada en la celebración del centenario del nacimiento de Eduardo Chillida, la exposición presenta el universo creativo de Chillida en el amplio marco de la cultura artística de su tiempo, centrándose en sus primeras décadas, entre 1950 y 1970, cuando el escultor define sus ideales estéticos y su imaginario plástico. La muestra reúne más de un centenar de obras de más de 30 museos y colecciones: esculturas, fotografías, pinturas, coreografías, diseño, documentos históricos, partituras y películas.

BISITA GIDATU PROGRAMATUAK VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS
San Telmo Museoa

Asteartetan Martes, 10:30 castellano, 18:00 euskara
Larunbatetan Sábados, 10:30 euskara, 18:00 castellano

Bisita doakoa da (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea), baina museoko sarrera erosi beharra dago.

La visita es gratuita (es imprescindible reservar en la web), pero hay que comprar la entrada al museo.

@ Iker Azurmendi

100 URTE. MODERNOA ETA/EDO GARAIKIDEA
100 AÑOS. LO MODERNO Y/O LO CONTEMPORÁNEO

San Telmo Museoa (Euskal artearen aretoa Sala de arte vasco).
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Komisarioa: **Peio Aguirre**
San Telmo Museoak euskal artearen aretoaren berrikuntza aurkeztu du: *100 urte. Modernoa eta/edo garaikidea.* Iraupen luzeko aldi baterako erakusketa gisa planteatzen da. Honekin amaitutzat ematen da museoko arte aretoen berrikuntza. Erakusketa honekin museoak 1980ko hamarkadako muga gainditu du, hain zuzen, erakusketa iraunkorraren amaiera markatzen duena. Hala, sorkuntza garaikideari lekua egin zaio eta bere aretoetan euskal artearen panoraman une honetan lanean ari diren artisten piezak ikus daitezke.

San Telmo Museoa presenta la renovación de su sala de arte vasco, que se plantea como una exposición temporal de larga duración. Con ella se culmina la renovación de las salas de arte del museo. En esta exposición el museo supera la barrera de los años 1980 que marcan el final de su exposición permanente y da cabida a la creación contemporánea e incluye en sus salas las obras de artistas que forman parte en estos momentos del panorama del arte vasco.

Urriaren 27a arte Hasta el 27 de octubre

EZ DU PAUSORIK DEBALDE EMATEN
NO HAY PUNTADA SIN HILO

HINRICH SACHS

MUSEO BIKOITZA

San Telmo Museoa

Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Laguntzaileak En colaboración con:
Josune Urrutia, Leire Vergara

Abuztuaren 25a arte Hasta el 25 de agosto

MAKURTU PLIEGUE

XARE ÁLVAREZ BERAKOETXEA

ARTEA ABIAN

San Telmo Museoa (Laborategia Laboratorio)
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Antolatzaileak Organizan: **Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa**

Xare Alvarez Berakoetxea da *Artea abian* proiektuaren bosgarren edizioan parte hartuko duen hurrengo artista. Bere ibilbidea eskulturaren esparruan garatu da. Objektuak eta materialak metatzeko eta biltzeko ariketa batetik abiatuta, horiek denak manipulazio, jabetze eta testuingurutik ateratzeko prozesuen mende jartzen ditu.

La artista Xare Álvarez Berakoetxea participará en la edición de 2024 de *Artea abian*. Su trayectoria se ha desarrollado en el ámbito de la escultura. Parte de un ejercicio de acumulación y recolección de objetos y materiales de complexión ligera, formas flexibles y moldeables que son, en definitiva, mutables, a los que somete a procesos de manipulación, apropiación y descontextualización.

Irudiaren kreditua Crédito de la imagen: Xare Álvarez-Nudo, *Urdimbre, Hilván*. Lotune-Galeria La Taller, 2023

Irailaren 30a arte Hasta el 30 de septiembre

HAU

San Telmo Museoa
(Gastrokultura gunea Espacio gastrocultural)
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Erakusketa honek HAU Euskal Herriko objektu tradizionalen diseinu lehiaketaren 7. edizioko lan aipagarrienak biltzen ditu, tartean irabazlea (Marta Loidi Urquizuren "Dinak"). Aurten parte-hartzaileek **gaztainak erretzeko tresna tradizionala** berrinterpretatu dute.

Esta exposición recoge las propuestas destacadas de la séptima edición de HAU, Concurso de Diseño de Objetos tradicionales de Euskal Herria. Entre ellas estará también el trabajo ganador, “Dinak” de Marta Loidi Urquizu. Este año el objeto a reinterpretar ha sido el **asador de castañas.**

07

OTEIZA Y CHILLIDA. LA VANGUARDIA ARTÍSTICA INTERNACIONAL Y SU RECEPCIÓN EN EL PAÍS VASCO (1850-1950)

CARLOS RILOVA

HILEKO OBRA OBRA DEL MES

San Telmo Museoa
(Ekitaldi aretoa Salón de actos).
12:00 castellano

Antolatzailea Organiza:
San Telmo Museoaren Lagunen Elkartea
Asociación de Amigos del Museo San Telmo

Laguntzailea Colabora:
San Telmo Museoa

Obra: Jorge Oteiza. *Dos figuras abrazadas.* c. 1950 (P-007792)

20

SAN TELMO GAUA: IREKIERA BEREZIA APERTURA ESPECIAL

San Telmo Museoa. 20:30-23:59
Doan Gratuito

Aldi baterako erakusketa, klaustroa eta eliza zabalik egongo dira. Musika eta taberna zerbitzua egongo da.

La exposición temporal, el claustro y la iglesia estarán abiertas. Habrá música y servicio de bar.

DONOSTIARI BEGIRA MIRANDO A SAN SEBASTIÁN

Historiaren Etxea (Urgull Mendiko Motako Gaztelua)
Casa de la Historia (Castillo de la Mota de Urgull)
Egunero Todos los días: 11:00-19:00
(astearteetan itxita cierra los martes)

Donostiaren historian zehar ibilbidea egiten du, bere bilakaera ekonomiko, sozial, urbanistiko eta kulturala jasoaz eta euskal identitateari erreferentzia eginaz.

Recorre la historia de la ciudad, su desarrollo económico, urbanístico, social y cultural, haciendo referencia a la identidad vasca.

Uztaila **01** Julio – Iraila **04** Septiembre

ARRAZOIAREN ETA EMOZIOAREN ARTEAN
ENTRE LA RAZÓN Y LA EMOCIÓN
XABIER OBESO

Okendo K.E. (Areto berria Sala nueva)

Xabier Obeso (Errenteria 1952) erakusketen arloan ibilbide luzea egin duen margolaria izan da, bai nazio mailan, baita nazioartekoan ere, eta kritikaren ustez Espainiako errealismo garaikidearen erreferenteetako bat da. Bere lana filosofikoa, transzendentala eta sinbolikoa dela esan izan da. Filosofikoa, gizakiaren hazkunde-beharrarekin zerikusia duten gai sakonei buruzko gogoetak egiten dituelako. Transzendentala, ezagutzen denaren mugak gainditzen dituelako, inkontzientean sakonduz. Sinbolikoa, sinboloen hizkuntzaren bidez adierazten delako.

Xabier Obeso (Errenteria 1952) es pintor de larga trayectoria expositiva, tanto nacional como internacional, y está considerado por la crítica como uno de los referentes del realismo contemporáneo español. Su obra ha sido calificada de filosófica, transcendental y simbólica. Filosófica porque plasma reflexiones sobre profundas cuestiones relacionadas con la necesidad de crecimiento del ser humano. Trascendental, porque trasciende los límites de lo conocido, profundizando en el inconsciente. Simbólica, porque se expresa mediante el lenguaje de los símbolos.

01
IREKIERA APERTURA
Musika zuzenean Música en directo
Okendo K.E. 19:00

05, 12, 19, 26
BISITA GIDATUAK
VISITAS GUIADAS
Artistak gidatutako bisitak
Visitas guiadas por el artista
Okendo K.E. 18:30 castellano

Abuztuaren 23a arte Hasta el 23 de agosto

SIRENAK

CASEY LARAE

Okendo K.E. (Areto zaharra Sala antigua)

Antolatzaileak Organizan:
Emakumea* Surflari Elkartea, Donostia Kultura

Sirenak seriean emakumeak ageri dira Zurriola hondartzako flotazio-lerroan edo horren azpitik. Serie horrek aurkezten ditu mugimendua, indarra, baretasuna eta etengabe aldatzen diren kondizioak. Casey Larae argazkilaria San Klementeko kostaldean jaio zen, Kalifornian, eta Donostian bizi da 2014az geroztik.

Sirenak es una serie centrada en las mujeres en o por debajo de la línea de flotación en la playa de Zurriola. Esta serie presenta el movimiento, la fuerza, la tranquilidad y las condiciones en constante cambio. La fotógrafa Casey Larae, natural de la costa de San Clemente (California) vive en San Sebastián desde 2014.

11

ASKE SURFEATU, ASKE SENTITU,
ASKE DISFRUTATU ETA GUSTURA JARDUN

Emakumeak* Surflari dokumentalaren proiekzioa:
hainbat kidek hartuko du parte
con la presencia de varias participantes

Okendo K.E. 18:30 euskara + castellano

Antolatzaileak Organizan:
Emakumea* Surflari, Donostia Kultura

24

BISITA GIDATUA
VISITA GUIADA

Artistak gidatutako bisita
Visita guiada por la artista
Okendo K.E. 18:00 castellano

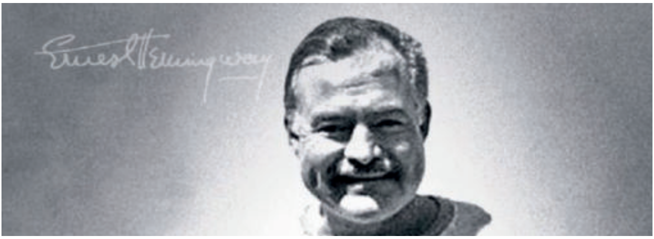
Uztaila **08** Julio – Iraila **14** Septiembre

BIKTIMETATIK SHEROIETARA
DE VÍCTIMAS A SHEROES

Okendo K.E. (Liburutegiko ataria Hall de la Biblioteca)
Antolatzaileak Organizan:
Bekoz Beko Elkartea, Brix, Donostia Kultura

Indian azidoarekin egindako erasoetatik bizirik atera diren emakumeen argazkiak.

Fotografías de mujeres supervivientes de ataques con ácido en la India.



Irailaren 15a arte Hasta el 15 de septiembre

HEMINGWAY & EUSKAL HERRIA

Aiete K.E.

Erakusketak Ernest Hemingway idazlea eta euskal kulturaren arteko berrogei urtetako hartu-emana islatzen du. Bertan, objektu, argazki, ikus-entzunezko eta idatziak aurki daitezke.

La exposición refleja cuarenta años de relación entre el escritor Ernest Hemingway y la cultura vasca. En ella se pueden encontrar objetos, fotografías, audiovisuales y escritos.

Antolatzailea Organiza:
Gernikako Euskal Herriko Museoa
Laguntzailea Colabora:
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia, Donostia Kultura

Irailaren 8a arte Hasta el 8 de septiembre

RAQUEL SAMITIER
ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA
EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN

Aiete K.E.

Raquel Samitier ilustratzaileak irudi eta narrazio grafikoa askatasun handiz konbina daitezken irudimen-eremuan lan egitea du gustuko, bere asmoa txikitxoen mundu liluragarri eta zoragarria arakatzea da.

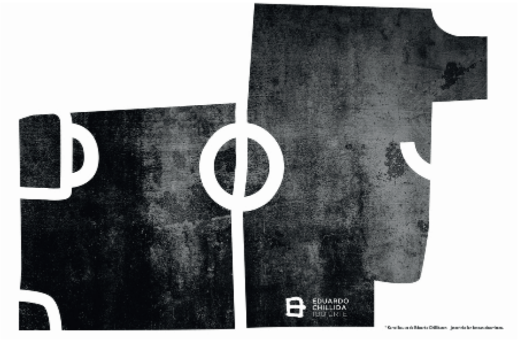
A la ilustradora Raquel Samitier le gusta trabajar en el campo de la imaginación en el que la imagen y la narración gráfica pueden combinarse con gran libertad, porque su intención es explorar el fascinante y maravilloso mundo infantil.

Irailaren 22a arte Hasta el 22 de septiembre

16. ELKAR ILUSTRAZIO ETA IPUIN LEHIAKETA
16 CONCURSO ELKAR DE ILUSTRACIÓN Y CUENTOS

Aiete K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Elkar Fundazioa, Donostia Kultura**



Uztailaren 27a arte Hasta el 27 de julio

DENBORA ETA ESPAZIOA GELDITU ZITUEN ATEZAINA
EDUARDO CHILLIDA

Korner
Ernest Lluch K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Real Sociedad Fundazioa, Chillida Leku, Eduardo Chillida - Pilar Belzunce Fundazioa, Eduardo Chillida 100 urte**
Laguntzailea Colabora: **Donostia Kultura**

Kontzeptua, diseinua eta ekoizpena Concepto, diseño y producción:
Koma & mbr

Eduardo Chillidarentzat futbola ez zen gaztaroko pasio bat izan, espazio eta denbora eskola baizik, bere bizitzan eta obran zehar lagun izan zuena. Horixe da erakusketak agerian uzten duena: futbolaren eta artearen arteko lotura iraunkorrak Donostiako jeinuaren unibertsoan. Eta hori guztia kontakizun bital eta artistiko baten bidez egiten du, 19 lan argitaragabe eta Atotxako zelaira zuzenduta zegoen friso galdu baten birsorkuntza partzial eta poetikoa lagun dituela.

Para Eduardo Chillida el fútbol no fue una pasión de juventud, sino una escuela de espacio y tiempo que lo acompañó a lo largo de su vida y de su obra. Es lo que esta exposición pone de manifiesto: las conexiones duraderas entre fútbol y arte en el universo del genio donostiarra. Y lo hace a través de un relato vital y artístico acompañado de 19 obras inéditas y de la recreación parcial y poética de un friso perdido que estaba destinado al campo de Atotxa.

02, 16
BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS
Ernest Lluch K.E.
17:00 euskara, 18:00 castellano

Uztailaren 13a arte **Hasta el 13 de julio**

BAZEN BEHIN...
23 ERLIKIA-ONTZI LITERARIO
HABÍA UNA VEZ...
23 RELICARIOS LITERARIOS
PAULA ALONSO-PIMENTEL

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (Alderdi Eder)

01-20
BIZITZA JOKOAN
LA VIDA EN JUEGO

Tomasene K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Mugarik Gabe, Donostia Kultura**

Gaur egungo krisi klimatikoaren testuinguruan, hainbat ilustrazio eta daturen bidez erakusten dira Latinoamerikako 4 herrialdetan natura eta eskubideen kontrako erasoak eta eurak defendatzeko borrokak.

A través de diversas ilustraciones y datos, se muestran ataques contra los derechos y contra la naturaleza en 4 países de América Latina, así como las luchas para su protección y defensa

Uztailaren 24a arte **Hasta el 24 de julio**

URUMEA XIX.-XX. MENDE ARTEAN
EL URUMEA ENTRE LOS SIGLOS XIX-XX
ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

Loiola K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Altzako Historia Mintegia, Donostia Kultura**

Uztailaren 24a arte **Hasta el 24 de julio**

LOIOLATARRAREN 100 URTEKO HISTORIA
100 AÑOS DE HISTORIA DE LOIOLATARRA
ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

Loiola K.E.

Antolatzaileak Organizan:
Loiolatarra Kirol Elkartea, Donostia Kultura

FESTAK

Ekaina **21** Junio - Uztaila **02** Julio

IGELDOKO SAN PEDRO JAIAK
FIESTAS DE SAN PEDRO: IGELDO

Antolatzailea Organiza:
Ttonttorro Jai Batzordea

Ekaina **28** Junio - Uztaila **02** Julio

ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIAK
FIESTAS DE SAN MARCIAL: ALTZA

Antolatzailea Organiza:
Altzatarra Kirol Elkartea

06, 07, 11-16

AÑORGAKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: AÑORGA

Añorga

Antolatzailea Organiza:
Añorga Kultur eta Kirol Elkartea

06

KANTAURIKO ARRAUN ELKARTEAREN LIGA: ESTROPADAK
REGATAS DE LA LIGA DE LA ASOCIACIÓN DE REMO DEL CANTÁBRICO

Kontxa
10:30 + 17:15

Antolatzailea Organiza:
Donostiako Kaiarriba Arraun Elkartea

07, 21

ARTE AZOKA
FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-20:00

Antolatzailea Organiza:
Gipuzkoako Artisten Elkartea **Asociación Artística de Gipuzkoa**

07, 14, 21, 25, 28, 31

ARTISAUTZA MERKATUA
MERCADO DE ARTESANÍA

07, 14, 21, 25, 31 **Bretxa**
28 **Boulevard**
11:00-20:00

Antolatzailea Organiza: **Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)**

11-16

KAIKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: MUELLE

Kaia Muelle

Antolatzailea Organiza: **Karramarrotar Gorriak Kaiko Jaien Elkartea**

18-21

GROSEKO ZIPOTZ JAIAK

Gros

Antolatzailea Organiza: **Hondarpe Groseko Auzo Elkartea**

19-21

AMARA BERRIKO KARMENGO JAIAK
FIESTAS DEL CARMEN: AMARA BERRI

Amara Berri

Antolatzailea Organiza: **Amara Berri Auzo Elkartea**

24-31

ZUBIETAKO HERRI JAIAK

Zubieta

Antolatzailea Organiza: **Zubietako Herri Jaiak**

26-31

AMARAKO JAIAK

Amara

Antolatzailea Organiza: **Amara Jai (Amarako Jai Batzordea)**

26-31

LOIOLAKO SAN INAZIO JAIAK
FIESTAS DE SAN IGNACIO: LOIOLA

Loiola

Antolatzailea Organiza: **Loiolako Jai Batzordea**

HAURRAK INFANTIL

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa webgunean:
donostiakultura.eus/eu/haurrak
Puedes consultar la programación completa en la web:
donostiakultura.eus/es/infantil

01

SMILE ASIER KIDAM

MAGIA

Urgull Mendiko Liburutegia
Biblioteca del Monte Urgull
(Damen bateria). 18:00
euskara +4

Gonbidapenak 30 minutu lehenago banatuko dira.
Las invitaciones se repartirán 30 minutos antes.

02, 04, 09, 11, 16, 18, 23, 30

LIBURU BABY KLUBA

IPUINAK ETA ABESTIAK CUENTOS Y CANCIONES

Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil
10:30-11:00 (sarrera 10:15etik aurrera Acceso a partir de las 10:15)
euskara + castellano + english
0-3 urte heldu batekin con una persona adulta
De la mano de **Mestiza Elkartea**ren eskutik

02, 04, 09, 11, 16, 18

UDAKO TAILERRAK

Casares K.E. 11:00-12:00 euskara 6-9
Izen-ematea Inscripción: **casareskulturetxea@donostia.eus / 943 351149**

02 IRRATI TAILERRA, INKO MARTÍN
04 DANTZA ETA MUGIMENDUA
09 MUSIKA ETA JOKOAK
11 MAGIA ETA GLOBOFLEXIA
16 ARTE TAILERRA
18 PAPIROFLEXIA

02, 04, 09, 11, 16, 18, 23, 30

FRESK-UDA

JARDUERA LUDIKO ETA DIDAKTIKOA
ACTIVIDAD LÚDICA Y DIDÁCTICA

Intxaurrondo K.E. 11:30-13:00
euskara + castellano + english
+ 6 urte

Antolatzaileak Organizan: **Mestiza, Donostia Kultura**

03, 04, 05, 06, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 24, 26, 27

HAURRENTZAKO FILMAK
PELÍCULAS INFANTILES

Aiete K.E. euskara + castellano

Informazioa: **donostiakultura.eus/aiete**

03, 10, 17, 24

AZALEZTAPEN LANTEGIA

HELENA JIMÉNEZ DE ABERASTURI

TAILERRA TALLER

Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil (Fermin Calbeton 25).
11:00-13:00 euskara
+8

Izen-ematea Inscripción: **haurliburutegia@donostia.eus**

08, 15, 22, 29

URGULLEN KONTU-KONTARI

IPUINAK

Urgull Mendiko Liburutegia Biblioteca del Monte Urgull (Damen bateria).
18:00 euskara
De la mano de **Lur Korta** taldearen eskutik

18

MATRAKA MA NON TROPPO

TRAKAMATRAKA

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Txofre plaza (Gros). 18:30 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Zipotz Jai Batzordea, Donostia Kultura**
denontzat todos los públicos

20
TTIKI TTAKA IRRATIA DISKOFESTA
ERRE PRODUKZIOAK

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Gregorio Ordóñez plaza (Amara Berri). 12:00 euskara

denontzat todos los públicos

21
ORGANIK
AMEZTU

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Katalunia plaza (Gros). 18:00 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Zipotz Jai Batzordea, Donostia Kultura**

denontzat todos los públicos

24-28
12. TXIKIJAZZ
FAMILIENTZAKO KONTZERTU ETA TAILERRAK

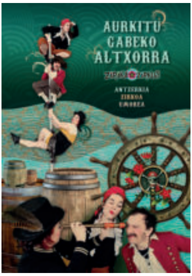
CONCIERTOS Y TALLERES FAMILIARES

Fnac Gunea (Kursaal terrazak), Kutxa Fundazioa (Tabakalera), Chillida-Leku, Fnac Forum (San Martin Merkatua)

www.txikijazz.eus

Antolatzailea Organiza: **Donostiako Jazzaldia**

Laguntzaileak Colaboran: **Kutxa Fundazioa, Fundación SGAE, Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa**



30
AURKITU GABEKO ALTXORRA
ZIRIKA ZIRKUS

ANTZERKIA KALEAN

TEATRO EN LA CALLE

Easo plaza (Amara). 18:00

euskara

denontzat todos los públicos

UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES

UPV/EHU: UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO UPV/EHU

MATRIKULA ESKARIA
SOLICITUD DE MATRÍCULA:
Matrikula irekita egongo da plaza hutsak gelditzen diren bitartean.
La matrícula está abierta mientras haya plazas.

INPRIMAKIA ETA IKASTAROEN ZERRENDA
FORMULARIO Y LISTADO DE LOS CURSOS:

www.donostiakultura.eus/ikastaroak
www.donostiakultura.eus/cursos

UDA IKASTAROEN IDAZKARITZA
SECRETARÍA DE LOS CURSOS

Palacio Miramar Jauregia
Mirakontxa pasealekua, 48
20007 Donostia / San Sebastián
+34 943 21 95 11

info@uik.eus
www.uik.eus

GURE HELBIDEAK
NUESTROS CENTROS

KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

Aiete:
Aiete pasealekua, 63
Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

Casares-Tomasene (Altza):
Darieta bidea, 1
Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

Egia:
Baztan, 21
Tel. 943 291 514 - egiakulturetxea@donostia.eus

Ernest Lluch (Amara):
Anoeta pas. 13
Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo:
Felix Gabilondo pl., 1
Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo:
Larratxo pas., 55
Tel. 943 396 494 - larratxokulturetxea@donostia.eus

Larrotxene (Intxaurrondo):
Intxaurrondo, 57
Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

Loiola:
Aralar Mendia, 17
Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

Lugaritz (Antigua):
Heriz, 20
Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Okendo (Gros):
Nafarroa etorbidea, 7
Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

SALMENTA LEKUAK
PUNTOS DE VENTA

GURE LEIHATILAK NUESTRAS TAQUILLAS

Victoria Eugenia Antzokia
Argentina Errepublika, 2.
Tel. 943 481 818
vea_taquilla@donostia.eus

Antzoki Zaharra T. Principal
Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970
az_taquilla@donostia.eus

Gazteszena (Egia)
Jaialai, 22
Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus

Donostia Kultura txartelarekin Con la tarjeta Donostia Kultura

-10% **Ikus deskontu guztiak** Consulta todos los descuentos:

ANTZOKIAK TEATROS

Victoria Eugenia:
Argentinako Errepublika, 2
Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

Antzoki Zaharra Teatro Principal:
Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970 - antzoki_zaharra@donostia.eus

MUSEOA MUSEO

San Telmo:
Zuloaga, 1
Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central:
Alderdi Eder
Tel. 943 481 488 - alderdiederliburutegia@donostia.eus

Haur Saila Sección Infantil:
Fermin Calbetón, 25
Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

Larratxoko Liburutegia B. Larratxo:
Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

*** Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio
(Kultur etxeetan En los centros culturales)

HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150
donostiakultura@donostia.eus

Imanol Larzabal (Lugaritz)
Heriz, 20
Tel. 943 310 780
lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo K.E.
Felix Gabilondo plaza, 1
Tel. 943 27 93 43
intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo K.E.
Larratxo pas., 55
Tel. 943 39 64 94
larratxokulturetxea@donostia.eus

www.donostiakultura.eus/sarrerak

www.donostiakultura.eus/bazkideak

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA
CULTURA
MUY A MANO

TEATRO
DANZA
MÚSICA
CINE
+KULTURA
PENSAMIENTO Y DEBATE
LITERATURA
ARTE Y EXPOSICIONES
FIESTAS
INFANTIL

6.000 ale / ejemplares 0,62 € ale bakoitza / cada unidad

Diseinua: www.tga.eus